

大漢公報

The Chinese Times
PRINTING AND PUBLISHING
1140 GARDEN CITY DRIVE (AT PT. CLAY) AND
1140 GARDEN CITY DRIVE (AT PT. CLAY)
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
PHONE: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
今日最高溫度
今日最低溫度
昨日最高溫度
昨日最低溫度



用電腦選票打孔方式。市民在投票站取得選票後，可在其後選舉之候選人姓名旁打孔為記。投票站內備有專用之打孔機。

聯邦移民次長上月中旬曾作宣佈 明年增入入境移民額 加移民部計分辦法

【渥太華訊】聯邦移民部次長拿納，曾於上月中旬宣佈，加拿大明年准許移民入境數額，將為十二萬五千名。經詳述如下：
關於計分辦法，據消息來源報導，計分法與前略有改變，茲列述如下：申請人可得最高分一百一十二分，合格分仍為七十十分。但是，在移民官給分。在新計分表上，此項已為「移民類別」取代，滿分也是十分。

由於移民部要增加移民數目，以在明年達到十二萬五千名的目標，因此，申請者將在這一項自動獲得十分。其他改變包括：
增加州二種有分數的職業，取消十三種於今年被視為有分數的職業，被移民部視為有分數的職業，共一百一十九種，例如社會工作、護士及部份工業有關的工作，可得十分，至於零售與批發、物理治療專家、社會學家及經濟學家等，所得的分數僅為一分。其他的計分方法大致與一九八六年相同。包括：(一)對英文、法文的認識能力，最高可獲得五分。(二)某種職業專長，十五分。(三)教育程度，十二分。(四)職業，十分。(五)已安排職業，十分。(六)個人適應能力，十分。(七)加拿大親人願提供協助。

菲律賓人民黨主席被暗殺

【馬尼拉十一日電】菲律賓人民黨主席羅薩里奧，於十一月十三日，在馬尼拉被暗殺。據警方說，十三日下午在馬尼拉附近的一條街上，羅薩里奧正與一名男子交談，該名男子突然拔出手槍，向羅薩里奧開槍。羅薩里奧中彈後，被送往醫院，但傷勢過重，於今日下午不治身亡。

省府將委三人委會 解決林木工人罷工

【溫哥華十三日電】省府將委任一個三人委員會，以解決林木工人罷工問題。該委員會將由一名省府官員、一名工會代表及一名勞工代表組成。省府表示，將盡力促成罷工的早日結束，以恢復省內的木材工業。

加州歹徒入屋行劫 將華裔州務卿毆傷

【洛杉磯訊】加州州務卿余江月，於十一月十日，在洛杉磯市的一間民宅內，遭到三名歹徒的入屋行劫。歹徒們將余江月毆傷，並搶走其錢包及證件。余江月隨後被送往醫院治療，目前情況穩定。

溫哥華華明舉行市選 將用打孔辦法投票

【溫哥華訊】溫哥華華明地區將於十一月十五日舉行市選。此次投票將採用打孔辦法，即市民在選票上對候選人姓名旁打孔。華明地區教育局表示，將確保投票過程的公平與透明。

在調解員努力協助下 卑詩醫院與技術人員 首日談判即達成協議

【溫哥華訊】卑詩省醫院與技術人員的罷工，在調解員的努力協助下，於十一月十日達成協議。協議內容包括：改善工作條件、增加福利及調整工資。罷工將在近日內結束。

涉嫌與兇殺案有關 加男子在加州被捕

【溫哥華訊】一名涉嫌與一宗兇殺案有關的加拿大男子，於十一月十日，在加州被捕。警方表示，該名男子涉嫌於上月在溫哥華的一間商店內，殺害一名男子。目前，該名男子正被關押在加州監獄，等待進一步審理。



溫哥華華明地區將於十一月十五日舉行市選。此次投票將採用打孔辦法，即市民在選票上對候選人姓名旁打孔。華明地區教育局表示，將確保投票過程的公平與透明。

余宏榮

為溫哥華市參議員

繼續為華人服務
促進溫哥華和太平洋沿岸國家
貿易發展，爭取少數民族平等權益。

For Aldermen
Re-Elect
Yee
Elect
**Bruneau
Levi**

November 15
余宏榮競選委員會

A RESPONSIBLE
VOICE FOR
VANCOUVER

CIVIC INDEPENDENTS



會計學權威潘序倫

早年經歷

嘉堯



潘序倫先生

中國最早的會計師、執業會計師的權威是留學日本的潘序倫。潘序倫先生，對會計事業貢獻最大，事業最高的乃是潘序倫。

潘序倫先生，早年經歷如下：

潘序倫先生，早年經歷如下：

潘序倫先生，早年經歷如下：

販毒被判死刑母子倆

夏甲

今年馬尼拉，洛蘭·科恩 (LORAN COHEN)，西元七月七日，在菲律賓的艾倫 (ALAN)，西元七月七日，在菲律賓的艾倫 (ALAN)，西元七月七日，在菲律賓的艾倫 (ALAN)...

陸游蠟書傳檄中原

杭史

南宋隆興元年 (一一六二年) 正月，陸游在福州，上書宋高宗，請求出兵北伐，恢復中原。...

艾花姬語震白宮

何人

一九六七年一月，美國著名黑人女歌星艾花姬 (Aretha Franklin) 在華盛頓白宮演唱，引起巨大轟動。...

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理
- 專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
- 營：結婚金牌、賀壽金座、專人主理
- 名師設計、款式新穎、價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

廿五週年紀念大平賣

商業住宅 窗紗床品 歡迎定造 工廠價錢

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00

72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

普通白沙每碼 \$5.95

(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.

1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8

Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

謀生 病痛 死亡

這些事你想不想通，避又避不開，你願意與我們交朋友嗎？

請電：八七六一 三六六四

或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6

加拿大培豐輔導協會

基立印務有限公司

CALEB PRINTING Co. Ltd.

1925 Kingsway, Van. B.C. V5N 2T1

電話：(604) 873-2722

柯式精印

一切大小中西文件

卑詩 駕駛學院

B & C DRIVING ACADEMY

地址 4-224 號百老匯東街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細

專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144元八小時

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913

WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張 4.80

護照相 (彩色) 4張 8.80

耆英影 紀念相 免費送 4X5 一張

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)

家庭相、學生相、貨辦相、一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C. 省國際沙龍評判員 曾榮獲 B.C. 省冠軍獎。

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近 57 街

PHONE: 唐達良 433-2888 王太 325-7965

經驗豐富 收費公道

並附設考筆試班

歡迎來電查詢

通達 駕駛學校

T. T. DRIVING SCHOOL

NO. 6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷 十足把握筆試班 (免費接送)

易學速成 合格率高

全程八鐘 \$144元 歡迎補鐘

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信

預約電話：644-0446 (粵粵)

新法駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254-8564 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程 130元

教師黎美英 MAY LAI 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華 駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程 130元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

考專免收經師 取人費費驗質 筆指接公豐 試導送平富

全程 130元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室

電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 * P.N.E. 區 8 小時 139元

並設中英文筆試班

聘請男女教師多名。

地址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

吳志強

872-8717

全程 130元

宇宙 駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617

全程只收 108元

萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室

電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

晚飯先上鮮魷，就是門前中物，用米酒燉的。他的小名「秋」，這「秋」字，是與「秋」字同音。他吃東西，總是先吃這「秋」，然後才吃別的東西。他吃東西，總是先吃這「秋」，然後才吃別的東西。他吃東西，總是先吃這「秋」，然後才吃別的東西。



仙皆女母妙經和讀

九三八：喝令不准多咀
「你這人，怎麼這樣多咀！喝令不准多咀！」

十：絕大陰謀
「這是一場絕大的陰謀！」

城市之光
「這是一束城市之光！」

本是同根生
「我們是同根生！」

如空氣絕對無塵
「如空氣絕對無塵！」

西班牙一個郵差
「西班牙一個郵差！」

生發之疹濕
「生發之疹濕！」

不能一律
「不能一律！」

六二：掌握機會
「六二：掌握機會！」

日出
「日出！」

心開
「心開！」

一：美麗的香港
「一：美麗的香港！」

本是同根生
「本是同根生！」

如空氣絕對無塵
「如空氣絕對無塵！」

西班牙一個郵差
「西班牙一個郵差！」

生發之疹濕
「生發之疹濕！」

十一：那扇窗開了
「十一：那扇窗開了！」

歌戀的聲無
「歌戀的聲無！」

請你為我事業着想
「請你為我事業着想！」

海島
「海島！」

心開
「心開！」

一：美麗的香港
「一：美麗的香港！」

本是同根生
「本是同根生！」

如空氣絕對無塵
「如空氣絕對無塵！」

西班牙一個郵差
「西班牙一個郵差！」

墨有已時國戰
「墨有已時國戰！」

硯有已前以秦
「硯有已前以秦！」

和寡
「和寡！」

製造雪糕非打不可
「製造雪糕非打不可！」

行字讀真可解美貌
「行字讀真可解美貌！」

字音就有七種解法
「字音就有七種解法！」

赤居遺址
「赤居遺址！」

何處
「何處！」

文苑
「文苑！」

律問
「律問！」

西語
「西語！」

收圖
「收圖！」



夜歸的女人

夜歸的女人
「夜歸的女人！」

山中孫與記者之會

劉文治昨日以「山中孫」裝會記者

【本報記者張文忠報導】劉文治昨日在溫哥華與記者見面，他身穿中山裝，神情嚴肅，與記者們進行了長達一個多小時的談話。

劉文治在談話中，首先向記者們致意，並感謝他們對他的支持。他談到了自己的生平經歷，以及對當前局勢的看法。他強調，他始終堅持原則，不隨波逐流。

劉文治還談到了他對未來的展望。他表示，他將繼續為國家的發展和進步貢獻力量。他呼籲記者們繼續關注他的動態，並為他提供必要的支持。

談話在溫馨的氣氛中結束。劉文治與記者們合影留念，並向他們揮手致意。記者們紛紛表示，這次談話非常有價值，讓他們更了解了劉文治。



劉文治與記者們合影

影視

劉文治與記者之會

劉文治昨日在溫哥華與記者見面，他身穿中山裝，神情嚴肅，與記者們進行了長達一個多小時的談話。

劉文治在談話中，首先向記者們致意，並感謝他們對他的支持。他談到了自己的生平經歷，以及對當前局勢的看法。

劉文治還談到了他對未來的展望。他表示，他將繼續為國家的發展和進步貢獻力量。他呼籲記者們繼續關注他的動態。

談話在溫馨的氣氛中結束。劉文治與記者們合影留念，並向他們揮手致意。記者們紛紛表示，這次談話非常有價值。



劉文治與張燕芬合影

劉文治昨日在溫哥華與記者見面，他身穿中山裝，神情嚴肅，與記者們進行了長達一個多小時的談話。他談到了自己的生平經歷，以及對當前局勢的看法。他強調，他始終堅持原則，不隨波逐流。

劉文治還談到了他對未來的展望。他表示，他將繼續為國家的發展和進步貢獻力量。他呼籲記者們繼續關注他的動態，並為他提供必要的支持。

雷安娜聖誕登台

找女拍檔勁歌

【本報記者張文忠報導】雷安娜將於聖誕節期間在溫哥華登台演出。她將與多位女拍檔合作，帶來多首勁歌金曲。雷安娜表示，她非常期待這次演出，並將全力以赴，為觀眾帶來精彩的表演。

雷安娜的演出將包括多首膾炙人口的歌曲，如《愛人同志》、《愛人同志》等。她還將與多位女拍檔合作，帶來多首新曲。雷安娜表示，她非常期待這次演出，並將全力以赴，為觀眾帶來精彩的表演。

雷安娜的演出將在溫哥華的某劇院舉行。屆時，觀眾將有幸欣賞到雷安娜的精彩表演。雷安娜表示，她非常期待這次演出，並將全力以赴，為觀眾帶來精彩的表演。

雷安娜的演出將在溫哥華的某劇院舉行。屆時，觀眾將有幸欣賞到雷安娜的精彩表演。雷安娜表示，她非常期待這次演出，並將全力以赴，為觀眾帶來精彩的表演。

雷安娜的演出將在溫哥華的某劇院舉行。屆時，觀眾將有幸欣賞到雷安娜的精彩表演。雷安娜表示，她非常期待這次演出，並將全力以赴，為觀眾帶來精彩的表演。

雷安娜的演出將在溫哥華的某劇院舉行。屆時，觀眾將有幸欣賞到雷安娜的精彩表演。雷安娜表示，她非常期待這次演出，並將全力以赴，為觀眾帶來精彩的表演。

雷安娜的演出將在溫哥華的某劇院舉行。屆時，觀眾將有幸欣賞到雷安娜的精彩表演。雷安娜表示，她非常期待這次演出，並將全力以赴，為觀眾帶來精彩的表演。

雷安娜的演出將在溫哥華的某劇院舉行。屆時，觀眾將有幸欣賞到雷安娜的精彩表演。雷安娜表示，她非常期待這次演出，並將全力以赴，為觀眾帶來精彩的表演。

雷安娜的演出將在溫哥華的某劇院舉行。屆時，觀眾將有幸欣賞到雷安娜的精彩表演。雷安娜表示，她非常期待這次演出，並將全力以赴，為觀眾帶來精彩的表演。

雷安娜的演出將在溫哥華的某劇院舉行。屆時，觀眾將有幸欣賞到雷安娜的精彩表演。雷安娜表示，她非常期待這次演出，並將全力以赴，為觀眾帶來精彩的表演。

雷安娜的演出將在溫哥華的某劇院舉行。屆時，觀眾將有幸欣賞到雷安娜的精彩表演。雷安娜表示，她非常期待這次演出，並將全力以赴，為觀眾帶來精彩的表演。

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公証人黃立錚專辦 文件認証 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代理各大航空公司。代訂各國旅行團。酒店。汽車。

香港	三藩市	賭城	夏威夷
\$938.00	1ST - \$215.00	\$189.00	\$329.00
HONG KONG	2ND - \$99.00	RENO	HONOLULU
	SAN FRANCISCO		

辦理 AUTOPLAN 汽車燕梳。房屋。商業。旅遊保險

強華公司

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接修理各種電器

價格公道 服務周到

保證滿意

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功

神效頭暈耳鳴腰背關節。神經痛。免費洽。

東15街 649號

電話: 872-8720

教授插花班

電末技日課商

話及術本標用

黎夜花插花

太班週花全

代客搬運

機清大小一律收費

場私理運搬運

運運運運運

電話: 253-2841 阮生

多途電器

DORTO ELECTRIC

87 政府住安洗修

56 府屋裝乾理

01 牌電商衣電

93 照火業機爐

43

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政府

君夜曬裝或合法

滿意應煤或修牌

意召氣喉理照

曹振興

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃

設計安裝大小商業凍房冷氣

大小工程 一律歡迎

日夜服務 收費從廉

電話: 英語 251-2301 政府牌照

華語 255-4821 馬文紹

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣

工程設計裝置及修理

忠誠為僑胞服務。快捷

妥當。

電話: 八七二。一〇三九

二六六。二九〇五

3772 MAIN STREET

VANCOUVER, B.C.

煤氣工程

電話: 939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及接

喉等。兼修理及接

熱水爐。換

上元。水爐。換

門。估。費。價。

防盜

保護家人財物安全

商業住宅防盜裝設

ALARM

Bonded • Licensed • Insured

MAPLE ELECTRONICS LTD.

何光榮 325-9120 680-7234

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888.

馬君寰

專科承接修理。大小商

櫃房。冷。暖。機。修。理。

業。冷。暖。機。修。理。

電。氣。火。警。警。報。器。

三三二一七二〇

三三二一七二〇

三三二一七二〇

BING PLUMBING

HEATING PLUMBER GAS

Sales and Service

428 Salisbury Dr. Van. 492-4935

接駁政府大渠 安裝砂井

地下水管 修理土庫漏水 電動通渠

SEWER SEPARATION: SUMP TO CITY SEWER.

大眾冷氣公司

電氣

修理 電爐 乾洗衣機

買賣 冰箱 微波爐

冷房冷氣

特價優待僑胞

日 321-2050

夜 434-1272

神勇雙响炮續集

洪金寶.. 張同祖.. 黃炳耀..

全新動力加噴

元彪

元彪

元彪

元彪

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務

最高享受

劉德華

羅美洛

陳百祥

王青

十一月十四

及十五日

癡佬正傳

馮淬帆

葉德嫻

周潤發

梁朝偉

岑建勳

主演

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影

性感 香艷

新潮 刺激

加拿大首創情侶座乾淨的戲院

每星期有新戲放映

第三: 精選定製全場與性有關性感的電影

WANNING COMPLETELY CONCEALED WITH SEX

戲後演說兩場 保證滿意 免費咖啡招待

成人三元 兒童一元

每日放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm

2nd Feacher Hypersexuals

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時

不銹鋼爐頭安裝燒釘。緊急修理服務

快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913

PAGER: 667-0005

產待美赴底月芝雅趙 定未仍棋舉 岸西抑岸東



黃錦森、羅維芝與女兒。趙雅芝、羅維芝與女兒。趙雅芝、羅維芝與女兒。

大衆下月開拍。即本佳人。有新加坡外景。趙雅芝、羅維芝與女兒。

張國強擁躉昨生日 劉少君稱愛情仍未變

張國強擁躉昨生日。劉少君稱愛情仍未變。張國強擁躉昨生日。

鍾楚紅在美購物爽手 事後折算港幣「肉刺」

鍾楚紅在美購物爽手。事後折算港幣「肉刺」。鍾楚紅在美購物爽手。

義蓋雲天 收逾千萬 鄧光榮設宴慰勞慶功

義蓋雲天 收逾千萬。鄧光榮設宴慰勞慶功。義蓋雲天 收逾千萬。



不覆收，則其趨一完去紅楚鍾。刺肉有也心開有過不，少。



江戰決 演洋玉潔與君少劉

決戰江湖 開始宣傳。劉少君稱愛情仍未變。決戰江湖 開始宣傳。

恒昌海味食品公司 HANG CHEONG COMPANY 貨源充足 價錢相宜

JIM'S WELDING LTD. 百福燒焊 (工場) 324-1020 (住家) 325-8922

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 春雲上海全新鮮 卷吞海蛋復生 皮皮麵粉類

華安 國貨公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1K8

泰興有限公司 Tai Hing Company 265 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

余景輝會計師 填報入息稅 會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

新新珠寶金行 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

左筆權 現寓 中國大預一家 精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日。

467 派亞街 夾寶善街 林健龍 占卦算命

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 688-6025

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. PENDER ST. VAN B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. Tel: (604) 438-2452

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

YUEN FONG CO. LTD.
元豐公司

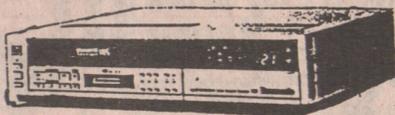
總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

本週特價

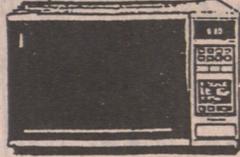
750ml 珠江生抽王 \$0.79	一磅庄 肇慶沙河粉 每兩包 \$0.79	14oz 台灣泰廣中草菇 \$1.09
650ml 北京參茸藥酒 \$7.25	500ml 羊城牌首烏酒 \$2.95	14oz 燈籠牌碎片毛菇 \$1.09
560ml 金鐘五加皮 \$4.99	445ml 十全大補茶 \$3.19	7oz 日本魷魚絲 \$0.69

華聲錄影公司 華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



Panasonic
特高質量錄影錄影機。無線遙控。
兩星期預錄。大特價由 \$479.00 起



PANASONIC
微波爐大特價
由 \$299.00 起



648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

ming's 名園酒家夜總會
DINING COMPLEX 一四七號片打街東 141-147 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.

加盟演唱

定座電話：六八三四七二二
或六八七〇八二五



馬來西亞美艷紅歌星秋芸



香港玉女紅歌星伍慧儀

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

精選亞洲十一天遊
十七天豪華團
韓國漢城、台灣環島、香港
包三餐及一流酒店、香港住三天、經驗華人領隊
十二月六日出發 \$1488

香港、中國
十七天豪華團
乘搭中途不停站豪華客機。
包三餐及一流酒店、華人領隊
香港、廣州、杭州、上海、
北京、廣州。
十二月十三日出發 \$2488

韓國、
台灣、中國精華遊
香港。
全團廿四天包三餐及一流
酒店、華人領隊
特價 \$2988

來回溫埠·香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050

代理國內各旅行團、及酒店、與香港價錢相同。保證滿意！
駐溫哥華領事館委託。代辦中國簽證。加拿大、美國轉平機票。

(香港中旅正式委任為加西總代理 "在外售券·境內取貨" 業務。)
為方便海外華僑、外籍華人、留學生、訪問學者、出國公務員、出國探親公民
在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內
取貨業務。

代售進口原裝電視機、錄像機、電冰箱、洗衣機、收錄音機、
音響組合、摩托車、微波爐、電風扇、電飯鍋、電動衣車、自
行車、各種客貨車等供選擇。提貨地點分別為廣州、北京、
上海、福州、泉州、廈門、汕頭、海口、開平、梅縣、流沙、
拱北、深圳等地中旅社。詳情請來電查詢。



香港
話到就到
Canadian Pacific
溫哥華

現在每週四班

加拿大太平洋航空公司逢星期三、四、五及六由
溫哥華直飛香港。

由香港飛返溫哥華，亦是每週四班客機，話到就到。
飛往上海，逢週二均有航機，由溫哥華直飛上海。這
是本公司提供之北美洲唯一的航線服務。

加航服務完善，對客友善，而且提供免費酒水飲品及
電影音樂等節目。

垂詢詳情，請即電你的旅行社或加拿大太平洋航空公
司。

Canadian Pacific AirLines

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

新貨又到
各款公仔麵
公仔豆奶
泰國椰子肉
泰國玉米仔
泰國椰奶
台灣桂冠牌急凍
魚餃、蝦餃、
麻糬、芝麻湯
丸。

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗洋參。北高麗參。
蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。各式俱備
歡迎參觀選購聖誕禮品。更設有代寄各地聖誕郵包。快捷妥當
今期特價品：原枝益食防黨參每磅 \$3.50。益食正西歸頭每
磅 \$5.99。竹蔗茅根晶每合 \$89¢。菊花晶每合由 79¢ 起。
風濕止痛膏每合 \$60¢。上海寶珍膏每合 \$90¢。有更多特價
品歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.



STEVE WONG
黃光照

公司 321-6881
住家 420-0200
PAGER 645-3232

JENNY SOO
蘇雪敏

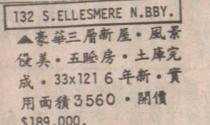
公司 321-6881
住家 435-1010
PAGER 645-6918

CHRISTINE LEUNG
梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011



3242 PARK ST. VAN.
▲三房一廳 33x113 近蘭
菲。大減價 \$82,900。
蘇雪敏 645-6918



132 S. ELLESMERE N.B.B.Y.
▲豪華三層新屋。風景
優美。五睡房。土庫完
成。33x121 6年新。實
用面積 3560。開價
\$189,000。
黃光照 645-3232。



121 N. WARRICH AVE. B.B.Y.
▲6年豪華新屋。土庫完
成6睡房兩廚房。33x122
環境風景優美 \$164,000。
蘇雪敏 645-6918



717 W. 61 AVE. VAN.
▲西區六年新。豪華名貴
5睡房。有 JACUZZI BATH
許多一流設備。44x122 實
用面積 3193 平方呎。開
價 \$299,000
黃光照 645-3232。



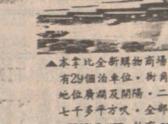
上下行屋 \$99,000.
▲13 街夾 71 街。一租兩房一
廳。一租一房一廳。地
33x122 業主急售。
梁寶琴 263-4949



\$79,000
▲38X122 有風景。兩房
一廳。有車房。現出讓。
近 E. BROADWAY
梁寶琴 263-4949



\$79,000.
▲12 年新三舖位
76 X 200 17 個單位
位 SURREY 商業中心。
業主急售開價 38 萬餘
梁寶琴 263-4949



\$79,000.
▲4 年新商業樓宇
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街。
梁寶琴 263-4949



1929 E. 6 VAN.
▲意大利全新屋。土庫
完成。紅瓦面。標準地。
2441 平方呎。開價
\$169,000
黃光照 645-3232。



530 E. 10
▲三層入息屋。月入千
二。33x132 千二平方
呎。開價 \$105,000。
黃光照 645-3232



\$99,000.
▲663 東 13 街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。
梁寶琴 263-4949



\$99,000.
▲49,500 呎。古樓大屋
現收租 600 元將來可
成為 C-2 地。
近界限街 CANADA HWY
3764 NORFOLK B.B.Y.
梁寶琴 263-4949



\$79,000
▲50 至 66 座位餐館。生
意日營七百至九百元。
佈置環境優美有情調。
廚房酒吧齊全。開價六
萬餘。
梁寶琴 263-4949



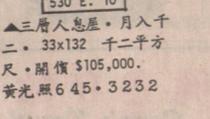
\$79,000.
▲3632 NAPIER ST
VAN. B.C.
二房一廳土庫一房
地 33x107 近界限
街。
梁寶琴 263-4949



\$89,900.
▲唐人街王。片打街。
三房石層租銀 25x122
現三房全租全租出。每
房有冷氣設備。業主可接
交按揭。開價 \$1,999,000。
梁寶琴 263-4949



823 MCLEAN DR. VAN.
▲入息屋。交通方便近唐
人街。開價 \$87,000。
黃光照 645-3232。



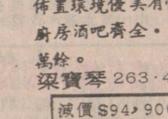
6705 132 ST. SURREY
▲保養一流三房一廳。
62x133 實用面積千一
平方呎。五年新。開價
\$99,900。
黃光照 645-3232。



生意投資良機
▲西區果仔舖。位於 610 W. BROADWAY
每日生意約八百。包括售 6 4 9 彩
票。業主離埠急賣。開價 \$45,000。
▲二樓餅舖出讓。設備齊全。位於
市中心。開價 \$19,000。
黃光照 645-3232



\$115,000
▲865 東 13 街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。
梁寶琴 263-4949



\$97,500
▲3346 東 23 街 RUPERT
兩房一廳。有土庫
地 33x120 環境優美。
業主急售。
梁寶琴 263-4949



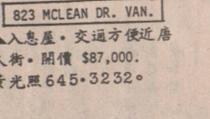
\$99,900.
▲1934 TRIUMPH 全新
月收近四千。開價
32 萬餘。有 17 畝綠地。
梁寶琴 263-4949



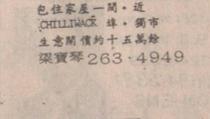
\$99,900.
▲27 年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流。可
成為 C-2 地。
近界限街 CANADA HWY
3772 NORFOLK B.B.Y.
梁寶琴 263-4949



3215 PARKER ST. VAN.
▲兩房一廳。土庫完成兩
房一廳。翻新屋 33x110
開價 \$88,000。
黃光照 645-3232



6705 132 ST. SURREY
▲保養一流三房一廳。
62x133 實用面積千一
平方呎。五年新。開價
\$99,900。
黃光照 645-3232。



生意投資良機
▲西區果仔舖。位於 610 W. BROADWAY
每日生意約八百。包括售 6 4 9 彩
票。業主離埠急賣。開價 \$45,000。
▲二樓餅舖出讓。設備齊全。位於
市中心。開價 \$19,000。
黃光照 645-3232



\$115,000
▲865 東 13 街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。
梁寶琴 263-4949



\$97,500
▲3346 東 23 街 RUPERT
兩房一廳。有土庫
地 33x120 環境優美。
業主急售。
梁寶琴 263-4949



\$99,900.
▲1934 TRIUMPH 全新
月收近四千。開價
32 萬餘。有 17 畝綠地。
梁寶琴 263-4949



\$99,900.
▲27 年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流。可
成為 C-2 地。
近界限街 CANADA HWY
3772 NORFOLK B.B.Y.
梁寶琴 263-4949

THOMAS CHAN
陳少鏞
271-2139
872-6681

加華實業有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

PAUL LAU
劉國明
327-9133
872-6681

▲華埠東區一年新屋，材料一流，近 KILLARNEY，正層三房兩廳，熱水暖氣系統土庫完成三房一廳屋主急讓，週末開放，\$169,900。請聯絡劉國明：327-9133，傳呼機 645-2733

▲東區 36 年新近乃街夾 33 街，正層兩房，土庫完成一房、客廳、浴室、獨立門口出入，開價 \$99,000。詳情請電：劉國明 872-6681 * 327-9133

▲烈治文區，近 Gibert 夾 William 街，交通方便，十二年，正層三睡房，土庫二睡房，地 60x100，請與高媽 261-2832 或劉國明 327-9133

208 西 41 街
▲西區近列治文女學公園，54x142 主層三睡房，大客廳，飯廳，土庫三睡房大廳，雙車房，23 萬 5 千元
☎ 陳少鏞 872-6681 271-2139

自用或收租良機!!
▲東區三睡房洋房，位於四十七街夾 Fleming 街，保養一流，硬木地板，土庫完成有浴室及廚房，石屎雙車房，高圍欄，並有三十六呎長暖水游泳池，全部裝修一流，現租收入每月 900 元，地大價值，開價只 \$139,800，歡迎還價！詳情請電：高媽 261-2832 或 872-6681

▲位於 7271 Gilbert 街，列治文區市中心，四睡房，地 68x175，多天窗及四十呎露台，請與高媽或 ALEX NING 聯絡 872-6681
▲東區八組柏文，地點好，保養一流，已全部租出，年入三萬餘，只售三十二萬五千，請電陳少鏞 271-2139 872-6681

▲北溫唐餐館急讓，地點好，新廚房設備，批長，東主因病廉讓，開價 \$18,000.00 詳情請電：劉國明 872-6681 * 327-9133

▲生意良機，本拿比菓菜舖，地點旺，生意好，舖大租平，日做千餘元，適合夫婦經營，生意連設備出讓，開價 \$89,000.00，請電：陳少鏞 872-6681 * 271-2139

▲三睡房，新地氈，水 Heat，十一萬四千，業主急讓。唐大維：872-7076 * 公司 872-6681 十萬九千元

**▲合法出租屋，樓上兩房兩房，樓下獨立門戶，一房兩廳，廚房齊，月入 \$900 餘，33x122 地，交通方便，28 年屋，要價十萬餘。
MABLE TAM 該團團
☎ 733-3982 872-6681**

▲最新屋 已售出
▲東區 48 街，地點好，近高級商場，新式設計兩層洋房，主層大客廳，飯廳家庭廳，客房及廚房，上層四睡房露台，熱水暖氣。雙車房，開價二十萬五千，歡迎還價。
陳少鏞 住宅：271-2139
傳呼機：667-2239

**▲近唐人埠六組柏文，乾淨合政府規格，好住客年收二萬六千，單邊柏文，地 44x122 呎，開價廿五萬五千。
唐大維 872-7076
公司 872-6681**

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575
華埠餐館出讓
▲片打街中心百多座位餐館。陳設華麗。廚房新式設備。東主退休十分抵買。投資發達好機會。歡迎查詢。
徐松齡
▲填心 77 座位西餐館，白人經營，可改做中西餐，叫價八萬多元，歡迎還價。
▲西端 DENMAN ST. 一千多呎街角西餐廳，全酒牌，60 座位，每年生意額超過十八萬元。叫價十二萬餘，價錢有商量，白人經營多年。
▲FRASER 街 6116 號，馳名 GREEK 快餐店堂食外賣或可改其他食物店，每月生意約七千多元，租平，叫價三萬多元。請與徐松齡洽。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854
▲西面 CAMBIE 好區，11 AVE. W. 三百多號 BLOCK. 地 33x122. 現收租六百元，叫價十二萬多元。
▲另有商業舖，每年淨收租約十三萬元。叫價一百六十萬元。
▲商業地與及園，建築面積約八千呎商業舖位，KINGSWAY 旺街，街角，叫價四十八萬餘元。歡迎查詢。
▲ROBSON ST. 一千六百多呎，三文治及 DELI 快餐店，堂食外賣，容易經營，或可改作其他食物店，租平，每年生意額約七萬多元，叫價四萬餘元。試價價。
▲西區 OAKRIDGE 靚區，三房二廳，完成全土庫，面對 OSLEER 學校，環境佳，靜中帶旺，地大 60.6x122.2 叫價二十三萬餘元，認真抵買。
▲本拿比 EDMONDS 大街，近 I.G.A. 興旺唐西餐館 45-50 座位，有淡酒牌裝修華麗，有寬大停車場叫價七萬多元，請還價請與徐松齡洽。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

▲代理業主管理商業樓宇 柏文。房屋各種物業代收租金。經驗豐富 專業水準。手續費廉 歡迎查詢。

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

免費停車
廿年經驗保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

伍秀英
寶寧實業有限公司

專家呼籲保護搶救 中國瀕危珍稀植物

（杭州專電）正在杭州舉行的全國植物保護學術研討會，呼籲社會各界保護和搶救中國瀕危珍稀植物。

中國擁有瀕危的珍稀植物多達三百五十四種，專家指出，由於長期採集性開發，中國植物資源急劇下降，瀕危植物已由一九九零年的百分之六十九點四下降到一九九一年的百分之五十二點二。植物資源不僅造成水土流失，洪水氾濫，土地沙漠化，而且引起大量珍貴物種的損失。

他們指出，歷史資料表明，一個物種的滅絕，至十五年以後就逐漸消失，需從野生植物中提取基因，復壯或更新，種質資源的喪失意味著農業的衰退，一些植物遺種在沒有被發現以前消失會給人類生存發展造成隱患。

由於對珍稀植物的保護措施不力，資源不足，管理不善，各地破壞，使瀕危植物種群的事件時有發生。因此，專家們強調，保護植物資源是關係到子孫後代民族興衰的大事，除了需要植物學家做長期艱苦的工作外，更應得到全國人民特別是各級政府部門的支持和配合。

在台遇害美術教授 姚兆明女士含冤入土

（北京專電）果，受害者的遺體台北消息：三個多月於十一月八日含冤入土，葬在台北三故國畫大師傅心會。姚兆明教授是故國畫大師傅心會的兒媳、台灣文化大學美術系教授。姚兆明教授於一九八五年十一月二十五日在台北遇害，至今仍未見屍體。

姚兆明女士生前在台北從事美術教育，她與傅心會先生結為連理，共同經營美術事業。不幸的是，她在一九八五年十一月二十五日深夜，在台北寓所遇害。據悉，傅心會先生當時不在家，姚女士是獨自在家。

姚女士的遇害引起了社會的廣泛關注。許多美術界人士和社會人士對她的死表示哀悼，並呼籲有關部門儘快破案，將兇手繩之以法。目前，警方仍在對此案進行深入調查。

孫中山先生親屬 雲山碧雲寺

（北京專電）孫中山先生親屬雲山碧雲寺，因與孫中山先生故鄉香山縣（今中山市）同名，一九二五年孫中山逝世後，曾作為電報安插之地。香山碧雲寺內的碧雲寺（即碧山寺）就是孫中山先生親屬雲山碧雲寺。

碧雲寺位於香山縣碧山，是一座歷史悠久的佛教寺院。該寺在孫中山先生逝世後，成為其親屬雲山碧雲寺。據悉，該寺在孫中山先生逝世後，曾多次舉行紀念活動，並成為其親屬雲山碧雲寺。

目前，碧雲寺已成為香山縣的一處重要景點。每年都有大量的遊客前來參觀，並參加各種紀念活動。碧雲寺的歷史和意義，使其成為香山縣的一處重要文化遺產。

中國教育代表團 結束對加國訪問

（哈爾濱專電）以國家教委專員黃辛白為首的中國教育代表團，結束了對加拿大為期十四天的訪問。代表團在訪問期間，與加拿大教育界人士進行了廣泛交流，並簽署了多項合作協議。

黃辛白表示，此次訪問非常成功，代表團成員與加拿大教育界人士就加強兩國教育合作、聯合培養博士生以及加拿大漢語教育計劃等問題進行了深入探討。代表團還與加拿大教育界人士簽署了多項合作協議，包括在多個領域開展教育交流與合作。

代表團在訪問期間，還參觀了多所加拿大知名大學，並與當地教育界人士進行了廣泛交流。代表團成員對加拿大的教育發展表示讚賞，並表示將繼續加強與加拿大教育界的合作。

福建第一家 腫瘤醫院正式開業

（福州專電）設在福州市的福建省第一家腫瘤醫院，於十一月九日正式開業。該院由福建省衛生廳批准，由福建省腫瘤研究所籌建。

福建省第一家腫瘤醫院的開業，標誌著福建省在腫瘤防治領域邁出了重要一步。該院設有內科、外科、化療科、放療科、病理科、檢驗科、影像科等，設備先進，技術力量雄厚。

醫院開業後，將為廣大腫瘤患者提供優質的醫療服務。醫院還將加強與國內外知名腫瘤醫院的合作，提高診療水平，為患者提供更好的治療方案。

哥頓金寶與計劃 菲沙復興計劃

（溫哥華訊）聯邦政府與卑詩省政府，決定在菲沙河谷地區實施一項名為「哥頓金寶與計劃」的復興計劃。該計劃旨在改善該地區的基礎設施，促進經濟發展。

「哥頓金寶與計劃」是菲沙復興計劃的一部分。該計劃包括改善道路、橋樑、供水和排水系統等。此外，還將投資於教育和培訓項目，提高當地居民的素質。

聯邦政府和卑詩省政府表示，該計劃將為菲沙河谷地區帶來長遠的經濟效益。通過改善基礎設施，將吸引更多投資，創造就業機會，提高當地居民的生活水平。

問當今市參事伊誰？

（溫哥華訊）當今溫哥華市參事伊誰？這是一個值得探討的問題。在當前的社會環境下，參事們面臨著巨大的挑戰和壓力。

參事們需要具備高尚的品德和豐富的知識，才能勝任這一職務。他們需要為市民的利益發聲，並積極參與社會公益事業。同時，他們還需要具備良好的溝通能力和組織能力，以協調各方利益。

在當前的社會環境下，參事們面臨著巨大的挑戰和壓力。他們需要不斷學習和進步，提高自身的素質和水平。只有這樣，才能為市民提供更好的服務，為社會的發展做出更大的貢獻。

孫中山在上海 文物展覽開幕

（上海專電）孫中山在上海的文物展覽，於十一月九日隆重開幕。展覽展出了孫中山先生的遺物、手稿、照片等，吸引了大量市民參觀。

此次展覽是上海歷史上規模最大的一次孫中山先生文物展覽。展覽展出了孫中山先生的遺物、手稿、照片等，包括他的書信、日記、照片等。這些文物生動地反映了孫中山先生的生平事跡和革命精神。

展覽吸引了大量的市民參觀，市民們對孫中山先生的革命精神表示敬佩，並表示將繼續發揚他的革命精神，為國家的發展做出更大的貢獻。

本星期六 請選 哥頓·金寶及無黨派會隊伍

Gordon Campbell and the NPA Team

正確的行動 建立 正確的將來

學務委員候選人：

市長候選人：

1. CAMPBELL, Gordon
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

市參事候選人：

1. BAKER, Jonathan
2. BELLAMY, Don
3. BOYCE, Helen D.
4. CARAVETTA, Ralph
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
10. OWEN, Phillip W.
11. PRICE, Gordon
12. PUIL, George
- 13.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
- 18.
- 19.
- 20.
- 21.
- 22.
- 23.
- 24.
- 25.
- 26.
- 27.
- 28.
- 29.
- 30.
- 31.
- 32.
- 33.
- 34.

公團局委員候選人：

1. ASHFORD, Malcolm
2. BENNETT, Allan
- 3.
4. CHIAVARI, Nancy A.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
13. LIVINGSTONE, Andy J.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.
18. RICHARDSON, Christopher
19. SKOV, Rolly
20. WAINBORN, George
- 21.
- 22.

基摩社區學校 開家長講座

（溫哥華訊）基摩社區學校（GILMORE SCHOOL）將於十一月廿五日（星期二）晚上七時至九時，向家長講解本學年的教育方針、課程服務、家庭服務、康樂服務及社會福利服務等。講座將由學校校長主持，並邀請多位專家講者。

此次講座旨在加強學校與家長之間的溝通與合作，讓家長更好地了解學校的教育方針和課程服務。同時，還將邀請多位專家講者，就家庭服務、康樂服務及社會福利服務等問題進行講解。

家長們可以通過參加此次講座，了解學校的最新動態，並與學校老師進行溝通。家長們還可以與專家講者進行交流，尋求解決問題的建議。

哥頓金寶與計劃 菲沙復興計劃

（溫哥華訊）聯邦政府與卑詩省政府，決定在菲沙河谷地區實施一項名為「哥頓金寶與計劃」的復興計劃。該計劃旨在改善該地區的基礎設施，促進經濟發展。

「哥頓金寶與計劃」是菲沙復興計劃的一部分。該計劃包括改善道路、橋樑、供水和排水系統等。此外，還將投資於教育和培訓項目，提高當地居民的素質。

聯邦政府和卑詩省政府表示，該計劃將為菲沙河谷地區帶來長遠的經濟效益。通過改善基礎設施，將吸引更多投資，創造就業機會，提高當地居民的生活水平。



Gordon Campbell and the NPA Team

黃辛白一行此次訪加的目的是考察加拿大高等教育的狀況，並就加強中加教育合作、聯合培養博士生以及在加拿大漢語教育計劃問題同加拿大方面有關人士進行了磋商。在溫哥華期間，中加雙方簽署了一項加拿大大學學院協會與中國教育國際交流協會合作諒解備忘錄。

競選溫哥華 市議員

請投 Carole Taylor 一票

Carole Taylor 20年來工作於電視廣播公共事業 深得社會人士好評。

Carole Taylor 深知溫哥華若成為全球一流都市 我們必須了解及協助本市文化及社團。

Carole Taylor 及丈夫 Art Phillips (前溫市市長) 一向對華僑社團極為關心。

Carole Taylor 將於十一月十五日競選溫哥華市 議員敬請市民投她一票

Sponsored by the Carole Taylor for Alderman Committee 875-8866



正確的行動 建立 正確的將來

學務委員候選人：

1. BROWN, William
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
7. DENIKE, Ken
8. HANNAY, Bryan
- 9.
10. MCRAE, Carol
11. NAVIN, Marina
- 12.
13. POBURKO, Robert
- 14.
- 15.
16. SANZALONE, Robert
17. SARA, Harkirpal S.
- 18.
19. WAYMARK, Graeme
- 20.

ROYAL LePAGE

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、
潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

EMILY CHU 朱太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-8716
▲雲東區豪華大屋，一流園師，風景優美...

MAUREEN CHAN 陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7882
▲OKANAGAN 一流豪華住宅，生意連實業...

RAYMOND HO 何文興
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 879-7893
▲乃房東VENABLES五年新屋...

MIKE YOUNG 楊文泉
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 253-1229
▲GAS-TOWN 二層商業樓出售好前長租...

SHARON LUM 林麗儀
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513
▲RENFREW 20街上下兩房一廳...

LUCKIE LEE 李樂基
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 299-9747
▲雲東光猛單邊一睡房兩文出售...

MARION MAN 鄭萬方英
BUS: (604) 437-5571
RES: (604) 421-3276
▲雲西區 (DUNBAR & 25TH) 32年...

余正木工坭水
電話: 251-6248
各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身府
修加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盪照

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務快捷妥當
電話: 二五四一七五〇三

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

余榮建築裝修
快免水瓷土屋水內
捷費坭磚庫頂潤外
妥估路水間瓦柵油
當價面頭格仔欄漆
電話: 253-7482

ROYAL LePAGE
SAVIO POON Res. 585-3848
免費贈送精美 1987年月份曆
免費電腦估價·房屋地產生意買賣
免費申請貸款·給予最優惠利率
▲3年新3房2廁 \$85,900
▲6974 E. BROADWAY \$154,900
▲25年自建1,200尺...

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332
代理買賣房屋、物業、生意、免費估價

MULTIPLE REALTY
李標 BILL LEE
公司: 434-1431
住家: 433-7888
電話: 680-7305
▲近京士威雙連行屋...

Vertical text on the right edge of the page, including '月租', '兩房', '本拿比', '4221', '兩睡房', '本拿比', '43X', '658', '49夾', '京士', 'VULAN', '4664', '33', '設備', '便宜', '勿失', 'TRADE', '2710 Com', '公司', '住宅', '傳呼機', '九交十', '萬通八', '五方街', '附近', '對面', '學三', '校房', '及兩', '公園', '33', '開', '價', 'GOOD', '公司', '住家', '買賣', '新', '廉', '正', '利', '點'.

喜喜喜喜喜 音佳娘新

全港最新
中國新穎
款式新穎
尺碼相宜
歡迎詢問
電話：20803077

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-1554
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

美華旅店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話：688-6431

全部新裝修
任租月租
從尊便租
日從月租
英或補助
特別優待
無任歡迎

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面
上海 來回大特價 **999** 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地
多倫多 單程199元起，離城來回199元起
三藩市 來回179元起，倫敦來回578元起
溫尼辟 來回166元起，夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、濟州、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
★華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或申請內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

明和公司 MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

電話：254-9111 254-3718

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或ICBC工作費
均有特價優待

有經驗專人代辦ICBC手續
及有免費車借用。

陽光汽車修理中心 (近唐人街)

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP (包火喉一至)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

通全車45點大保養TUNE UP
換油、換濾、檢查引擎系統、防
凍水、安裝雪水等共45點，只收
工費：四缸\$49.98，六缸
\$59.98，八缸\$69.98
買車除外(零件不包括在內)

新車、瀝青打底 (UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特級耐用、瀝青打底。
細車只收\$49.95起

音響大特價：
由專門音響技師負責。
音質優美 All-Fit 卡式音響
包2喇叭及按裝。
特價只收\$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統
特價\$12.98
高壓水刀及洗機風水箱、引擎
、內帶、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下30度。
(防凍水另計)

買車時全車安全
全機檢查：附上
聯邦政府執照技
師簽名報告。
特價\$38.00
保證不會買錯車

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收49.95
起

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師
經驗豐富，工作保證
華人主理精通國粵英語

ICBC 修理費 一律七折



代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用

特別推出
細車噴油
只收 \$259.00

快捷
車身修理
FAST 'A' Auto Body
唐人街 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788
VISA

愛車之人 此其時矣

★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」。
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
現在是善待你車子的時候了

百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★專科 ICBC 工作，備有免費車借用★
百達車身修理廠 HAWKS AUTO BODY
794 Powell 拋街夾學士街 電話：251-9119

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 ICBC 手續，並有免費車借用。

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



南非建議在加拿大交出 莫國總統遇難座機黑匣子

【馬普托十一日電】據南非通訊社今晚報導，南非當局建議在加拿大交出薩比克總統遇難座機黑匣子，並提出把加拿大作為黑匣子地點。

南非總統薩比克於十月十日在南非西南省與蘇聯代表團舉行會談時，因心臟病發作而逝世。南非代表團在會談中，要求蘇聯代表團交出薩比克總統遇難座機黑匣子，以查明事故原因。

南非代表團表示，黑匣子位於加拿大境內，並提出在加拿大交出黑匣子。南非代表團表示，黑匣子位於加拿大境內，並提出在加拿大交出黑匣子。

美國務卿指蘇美拉 武器與美拉

【加通社華盛頓十一日電】美國國務卿舒爾茨今晚在國會聽證會上表示，蘇聯最近向古巴提供大量武器，這將使古巴的軍事力量得到進一步加強。

舒爾茨表示，蘇聯提供的武器包括坦克、飛機、導彈等，這些武器將使古巴的軍事力量得到進一步加強。舒爾茨表示，蘇聯提供的武器包括坦克、飛機、導彈等，這些武器將使古巴的軍事力量得到進一步加強。

英首相週五訪美 與列根談歐軍備

【路透社倫敦十一日電】英國首相撒切爾今晚在倫敦表示，她將於週五訪問美國，與美國總統列根就歐洲軍備問題進行談話。

撒切爾表示，她將於週五訪問美國，與美國總統列根就歐洲軍備問題進行談話。撒切爾表示，她將於週五訪問美國，與美國總統列根就歐洲軍備問題進行談話。



祝慶六期星「綫陣放解族民諾地桑」黨政執瓜拉加尼。閱檢事軍行舉場廣命革瓜那馬都首在，年週五十二立創。傳宣幅一是景背，場廣過滾，氣股出排 克坦製蘇架一為圖。斯富森哈師 機國美的捕被近最繪描，畫

中國冰燈將赴加 作首次商業性展覽

【哈爾濱電】一場由中國主辦的「冰燈藝術展」將於本月下旬抵達多倫多，這是該項藝術首次在加拿大進行商業性展覽。

這場展覽將展示各種精美的冰燈藝術品，包括動物、人物、建築等。展覽將吸引大量遊客，並為當地的旅遊業帶來新的商機。

波蘭有一最老婦人 今年一百一十四歲

【華沙路透電】波蘭政府宣佈，該國現存最老婦人，今年已滿一百一十四歲。

這位最老婦人居住在波蘭的一個小鎮，她經歷了許多艱辛，但依然保持着健康的體魄。她的故事在當地引起了廣泛的關注。

中美在上海設 飛行訓練中心

【法新社北京十一日電】中國與美國在上海設立了一個飛行訓練中心，該中心將為兩國飛行員提供飛行訓練。

這個訓練中心將由中美兩國專家共同管理，旨在提高兩國飛行員的飛行技術和協同作戰能力。訓練中心將提供各種飛行訓練課程，包括基礎飛行、戰術飛行等。



祝慶六期星「綫陣放解族民諾地桑」黨政執瓜拉加尼。閱檢事軍行舉場廣命革瓜那馬都首在，年週五十二立創。傳宣幅一是景背，場廣過滾，氣股出排 克坦製蘇架一為圖。斯富森哈師 機國美的捕被近最繪描，畫

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話: 687-4204

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送

由十一月一日 至十一月卅日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

買二送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄 特價\$10.40

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE
喜士定東街328號 電話: 681-0305

由香港資深眼鏡師
加國隱形眼鏡專科 主理
BC省配鏡學會會員

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

軟性隱形眼鏡
(全日可帶)
特價\$98.99

特別介紹 名店鏡架:

PLAYBOY	Christian Dior	VIENNA
CAZAL	CARRERA	Luca Laurenti

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠片打東街173號
688-6986

精美印刷有限公司

G.M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 251-4411/2 Cable: GEMEE

尚有少量 月曆供應 欲定從速

營業時間: 星期一至四上午九時至下午三時
星期五、六上午九時至下午三時
下午五時至十二時

御寒火鍋 沙爹火鍋 羊肉、牛肉。

★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

筵開七十席 壽筵喜宴 無任歡迎

日夜供應粥粉麵飯

凡惠顧茶市十元，奉送代用券壹元，多食多送

合時生果 甜品 潮州炒粉 潮州炒麵 潮州炒粿 潮州炒粉 潮州炒麵 潮州炒粿

合時生果 甜品 潮州炒粉 潮州炒麵 潮州炒粿

\$88.00 \$108.00

怡園

the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th Avenue • 228-1181

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

正宗粵菜，名廚主理，設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦

撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇

貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

增設門市部 鄭重推出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯味香滑 米類之王五十磅庄 每包 \$15.95

買一包 送一包香米三 買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒 Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb. 買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒 買四包 送日本一級即食麵一箱 Sapporo Ichiban

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購

多買多送 夠靚夠平 歡迎比價

特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售

地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

爲着 繁榮溫哥華市 各種行業興旺 增加市民就業 推前城市發展

請選 GORDON CAMPBELL 爲 市長 哥頓 金寶

- 劉禹煌 (Geoffrey Lau)
- 謝文銳 (Hermod Tse)
- 李亮輝 (Jack Lee)
- 林伯箴 (Herbert Lim)
- 黃宗振 (Gene Wong)
- 楊洪平 (Victor Yang)
- 於達醫生 (Dr. Gregory Yu)
- 勞佐治醫生 (Dr. George Loh)
- 葉衍芳 (Hin Fong Yip)
- 畢澤培 (Albert Butt)
- 畢澤瑛 (Robert Butt)
- 楊少瑞 (Simon Young)
- 李亮明
- 陳蔭甫醫生 (Dr. Eugene J. Chan)
- 朱健業 (Ronald Shon)
- 黃慶彬 (Nelson Wong)
- 何仲偉醫生 (Dr. Francis C.W. Ho)
- 司徒富 (Felix Seto)
- 俞宗亮 (Leon Yue)
- 關焯文 (Vincent Kwan)
- 余基樑 (Ken Yu)
- 甄劍雲 (Kim Gin)
- 劉日輪 (Len Lowe)
- 吳嘉傳 (Ken Ng)
- 黃銳光 (Paul Wong)
- 李江 (Lee Gong)
- 李國華 (Don Lee)
- 雷澤勛 (Chak F. Lui)
- 伍澤濂 (Jack Eng)
- 伍慧芬 (Andrea Eng)
- 陳文彬 (Louis Chan)
- 薛寶忠 (Joan See)
- 鄭景明 (James K.M. Cheng)
- 方黃秀月 (Agi Fong)
- 馮求理 (Glenn Fung)
- 宋基賢 (Bob Sung)
- 宋張麗貞 (Betty Cheung Sung)
- 李君豪 (Vincent Lee)
- 馬美芬 (Angelina Mah)
- 李瑤璋 (Eugene Lee)



**POSITIVELY
CAMPBELL!
FOR MAYOR**



- 伍溥達 (Eng Poo Tat)
- 陳秀璘 (Sharon Shon)
- 譚秉榮 (Bing Thom)
- 馬君實 (Bill Ma)
- 古北卿 (Bonnie Koo)
- 簡業存 (Toon Gunn)
- 陳大同 (Daniel Chan)
- 陳黎愷萱
- 李景璇 (David Lee)
- 文華中西藥房 (Mandarine Drug)
- 南雲彩色電視公司
- 南雲燈飾公司
- 樂美森律師
- 李健和
- 伍宗信醫生 (Dr. George Eng)
- 無名氏 (Anonymous)
- Thomas S.C. Lai
- The Lloyd Hotel
- Wilfred Wan
- Edith Nee

- 許杏球 (Jeffrey Hoy)
- 林益祥 (Lim Yick Chong)
- 馬關翠英 (Adrienne Mah)
- 鄭文華 (Monty Jang)
- 蔡栢芳 (Choy Pak Fong)
- 伍威發 (Wilfred Ng)
- 無名氏 (Anonymous)
- 無名氏 (Anonymous)
- 會國雄 (Kenny K.H. Tsang)
- 會宗敬 (Peter Tsang)
- 漢宮酒樓 (Kingsland Restaurant)
- 甄樹宏 (Yan Shee Fung)
- 會灼棠 (Gordon Don)
- 關邦健 (P.C. Quon)
- 簡健平 (Harry Con)
- 黃國富 (Ken Wong)
- 吳一平 (Ng Yit Ping)
- 徐發起 (Willie Chu)
- 胡光前 (K.C. Wu)
- 雷民盼 (Louie Min Pon)
- 呂頌韶 (George Louie)
- 孔家風 (Kon Gar Fong)
- 黃文生 (M.S. Wong)
- 周國棟 (K.D. Joe)
- 蔣博文 (B.M. Chong)
- 廖盛炤 (S.J. Lew)
- 無名氏 (Anonymous)
- 鍾耀華 (Henry J. Chung)
- 陳祖興 (Howard Chan)
- 史濟芳 (Fred Sze)
- 張約翰 (John Cheung)
- 雷金源 (Lloyd Louie)
- 黃文忠 (Richard Wong)
- 楊沛銘 (Pui Ming Yeung)
- 鍾良煥 (Rocky Chung)
- 喜林酒店 (Hazelwood Hotel)
- 伍育如 (York Yee Ng)
- 伍偉成 (Wai Sing Eng)
- 蔡繼有
- 鄧敬慎
- 鄧劍英

(排名不分先後)

此廣告由上列擁護哥頓金寶(GORDON CAMPBELL)人士付費。

南台「四大古剎」

台南古剎林立，具有特殊風色的古剎，即有「開元寺」、「大悲寺」、「大天后宮」及「大佛殿」四大古剎。開元寺位於開元寺街，其歷史可追溯到隋朝。大悲寺位於大悲巷，其歷史可追溯到唐朝。大天后宮位於大天后宮街，其歷史可追溯到宋朝。大佛殿位於大佛殿街，其歷史可追溯到元朝。

台南古剎林立，具有特殊風色的古剎，即有「開元寺」、「大悲寺」、「大天后宮」及「大佛殿」四大古剎。開元寺位於開元寺街，其歷史可追溯到隋朝。大悲寺位於大悲巷，其歷史可追溯到唐朝。大天后宮位於大天后宮街，其歷史可追溯到宋朝。大佛殿位於大佛殿街，其歷史可追溯到元朝。

台南古剎林立，具有特殊風色的古剎，即有「開元寺」、「大悲寺」、「大天后宮」及「大佛殿」四大古剎。開元寺位於開元寺街，其歷史可追溯到隋朝。大悲寺位於大悲巷，其歷史可追溯到唐朝。大天后宮位於大天后宮街，其歷史可追溯到宋朝。大佛殿位於大佛殿街，其歷史可追溯到元朝。

動運睛眼護保的灣台

台灣最近成立了一個「視力保健文教基金會」，並發起「視力保健運動」，以喚起人們對視力健康的重視。該基金會表示，視力保健運動的推行，將有助於提高國民的視力水平，減少視力障礙的發生。

根據台灣大學及其他醫學院多年來的調查顯示，台灣學生視力普遍衰退。小學生約有百分之三十近視，初中生百分之六十，高中生百分之七十，大學生超過百分之八十。最低的二百度，最高的四百度以上。台灣大學醫學院眼科教授柯長時最近在新竹市南門醫院一次演講中提出警告：「台灣已成為近視王國！」他呼籲教育界、社會人士以及學生家長，千萬不要忽視視力保健的重要性。台灣教育界官員也指出，「近視問題是當今台灣教育三大問題之首」。

教育單位說，是教育預算不夠，學童課室桌椅相差太大，燈光照明不足，綠地太少；眼科醫生則說，是由於升學壓力太大，學生作業太多，行政單位說，是學生看電視太多，距離電視太近引起的。師大教育研究所所長李叔則認為，主要是人們「長時間、近距離、用眼過度」的結果。他在調查中發現：升學班近視率最高，郊區孩子近視率次之，市區近視率最低，而電子工廠女工近視率比製衣廠女工高十數倍。

根據眼科醫生研究，造成近視的原因，以後天環境因素居多。在台灣，居民缺乏陽光，以後天環境因素居多。在台灣，居民缺乏陽光，以後天環境因素居多。在台灣，居民缺乏陽光...

亞洲唯一女性政黨

「菲律賓婦女黨」成立，成為亞洲唯一的女性政黨。該黨由多位女性領導人組成，旨在代表菲律賓女性的利益，推動婦女參政權的實現。該黨的成立，標誌著菲律賓女性政治參與的重要里程碑。

「菲律賓婦女黨」的成立，引起了國際社會的廣泛關注。該黨表示，將致力於改善女性的生活條件，提高女性的社會地位。該黨的成立，也反映了菲律賓女性對政治參與的強烈要求。

農藥「殺人」知多少?

據世界衛生組織一項調查顯示，農藥中毒事件頻繁發生，對人類健康構成嚴重威脅。該組織呼籲各國政府加強對農藥的監管，減少農藥的濫用。調查顯示，農藥中毒事件不僅威脅到農民的健康，也對農村環境造成了嚴重的污染。

Hongkong Bank

為你提供：房屋貸款、辦法簡單、決斷快捷。歡迎非本地居民或新移民。詳情請駕臨本行貸款部接洽。

地址：華埠細街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

匯豐銀行

為你提供：房屋貸款、辦法簡單、決斷快捷。歡迎非本地居民或新移民。詳情請駕臨本行貸款部接洽。

地址：華埠細街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品總匯、批發零售。

電話：254-2218

Max King Bakery & Restaurant Ltd.

277E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 684-2178

各式西餅、出爐麵包、熱辣蛋撻、結婚蛋糕、生日蛋糕、各式中餅。

粥粉麵飯、精美小菜、各界惠顧、無任歡迎。

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大批 秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

元豐公司

烈治文分店
YUEN FONG COMPANY LIMITED
好消息！元豐公司烈治文分店由八六年三月份起，定每月之第三個星期六為「酬賓日」。該日除白米外，所有商品一律八五折。另特價品九折。特此敬告各界僑胞。十一月份的「酬賓日」是十一月十五日。

烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華喜士定東街363號
電話：687-5231

七天營業：逢星期日下午三時休息半天
正宗齋菜、用純植物原料、保證不含動物脂肪、火腿素雞馳名燒鵝。

各式滷味、齋菜筵席、豐儉隨意
687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司

Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd.
1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311

87年各款新車已到 並有油渣貨車 W4 兩種
專門代理雪佛蘭 奧士無比 各款大小 客車 貨車
雪佛蘭

特聘蕭有才先生為僑胞服務。蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。
溫哥華最有信用的汽車代理商

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

招牌老味：特製白油腸、真正鴨肝腸、五香臘肉、頂靚臘鴨、甜味臘干、辣味牛肉干。

本廠製造、特聘名師、品質優良、馳名國際、衛生監督、駐廠加工、通行無阻、各大商號、均有代售、歡迎索閱、代理奉備。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 中文: 254-1033

修理：大小凍房、裝置設計：空氣調節、各式凍櫃、製雪機、暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃。

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

免費估價、取價從廉、24小時服務。

修理：洗滌機、製雪機、乾洗機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

金城鷄舖

本星期特價：梅花鹿肉 同港探親 最佳禮品

新鮮鷄鴨、鷓鴣、竹絲雞、山雞、兔肉、草羊、梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街437號 電話：669-7412